



MALTA

QORTI TAL-MAGISTRATI (MALTA)
BHALA QORTI TA' GUDIKATURA KRIMINALI
MAGISTRAT DR.
NEVILLE CAMILLERI

Seduta tat-13 ta' Ottubru, 2014

Numru. 1167/2012

Il-Pulizija
(Spettur Roderick Agius)

vs.

Silvio Xuereb

Il-Qorti,

Rat l-imputazzjonijiet migjuba kontra l-imputat **Silvio Xuereb**, bin Joseph u Mary neé Bonnici, imwieled il-Pietà fit-30 ta' Dicembru 1976 u li joqghod Flat 2, Triq Patri Gwann Azzopardi, Binja Binarju, Ent. K, Santa Venera u detentur tal-Karta tal-Identita' bin-Numru 45777(M), akkuzat talli fix-xahar ta' Settembru 2012 u fix-xhur u l-granet ta' qabel gewwa dawn il-Gzejjer:

1. xjentement laqa' ghandu jew xtara hwejjeg misruqa mehuda b'qerq jew akkistati b'reat sew jekk dan sar f'Malta jew barra

minn Malta jew xjentement kull mod li jkun indahal sabiex ibieghhom jew imexxihom u cioé laqa' ghandu diversi affarijiet relatati maz-zwiemel u oggetti ohra liema oggetti kienu nsterqu minn gewwa kamra ta' ghalqa li tinsab gewwa s-Siggiewi ghad-detriment ta' Paul Gatt u/jew persuni ohra;

2. irrenda ruhu *recediv ai termini* tal-Artikoli 49 u 50 tal-Kapitolu 9 tal-Ligijiet ta' Malta liema sentenzi huma definittivi u ma jistghux jigu mibdula.

Rat id-dokumenti esebiti u l-atti processwali kollha ta' dan il-kaz.

Rat li l-Avukat Generali ta l-kunsens tieghu sabiex dan il-kaz jigi trattat bi procedura sommarja (Dok. "A" - a fol. 6).

Rat li, meta sar l-ezami tal-imputat, l-imputat ta l-kunsens tieghu sabiex il-kaz jigi trattat bi procedura sommarja (a fol. 10).

Semghet lix-xhieda kollha prodotti mill-Prosekuzzjoni.

Semghet l-imputat jixhed minn jeddu u b' mod volontarju.

Semghet it-trattazzjoni *da parte* tal-Prosekuzzjoni (a fol. 54 et seq.).

Rat il-verbal tas-seduta tas-7 ta' Lulju 2014 (a fol. 52 u 53) fejn il-Qorti kkoncediet lid-difiza zmien sal-31 ta' Lulju 2014 sabiex, jekk trid, tipprezenta s-sottomissjonijiet finali taghha bil-miktub.

Rat id-digriet datat l-1 ta' Awwissu 2014 (a fol. 56) fejn il-Qorti estendiet iz-zmien lid-difiza sabiex tipprezenta s-sottomissjonijiet finali taghha bil-miktub sad-29 ta' Awwissu 2014.

Rat in-Nota ta' Osservazzjonijiet tad-difiza datata 29 ta' Awwissu 2014 (a fol. 57 et seq.).

Ikkunsidrat

Illi l-Qorti ser tibda billi taghmel riferenza ghax-xiehda u ghad-dokumenti saljenti li gew mismugha u prezentati tul il-mori tal-proceduri odjerni.

Illi, fis-seduta tal-25 ta' Frar 2013, xehed **Paul Gatt** (*a fol. 11 et seq.*) fejn qal li lejn l-ahhar ta' Gunju 2012 mar jaghlef iz-zwiemel u sab sgass. Jghid li sab ingenji taz-zwiemel u xi ghodda neqsin u mar jaghmel rapport l-Ghassa tal-Pulizija. Jghid li wara xi xahar u nofs, iddecieda li jistaqsi lil Paul Abela jekk kellux xi *harness* biex jixtrih peress li meta gie misruq ma kienu hallewlu xejn biex jarma z-ziemel. Jghid li x'hin mar ghand Paul Abela ra l-gharniezi tieghu (ta' Paul Gatt) imdendlin. Jghid li lil Paul Abela qallu li dawk kienu tieghu ghax kien serquh u li Paul Abela qallu li kien xtrahom u cempel lill-imputat li qabad u mar hdejhom dak il-hin. Jghid li l-imputat qallu li kien xtrahom minn fuq il-monti tal-Birgu u li kien bieghhom lil Paul Abela. Jghid li lill-imputat qallu li hu ried ikun jaf min serqu u li l-imputat qallu li ma jafux. Mistoqsi kif gharaf li l-gharniezi li kellu Paul Abela kienu tieghu jghid li dawk kienu ilhom ghandu zmien. Jghid li skond hu serquh madwar hdax-il mitt Euro (€ 1100.00). Jghid li serquh: kaxxa *spanners*, *generator*, l-ghata taz-ziemel, tliet gharniezi tal-ponijiet u hames gharniezi ta' zwiemel kbar. Jghid li dak li rcieva lura huma dawk li l-imputat biegh lil Paul Abela, cioe l-gharniezi taz-zwiemel kbar, li jiswew madwar erba' - hames (€ 400-€ 500) Euro.

Paul Gatt rega' ha l-pedana tax-xhieda fis-seduta tad-9 ta' Mejju 2013 (*a fol. 24 et seq.*) fejn ipprezenta zewg ritratti li gew immarkati bhala Dok. "PG 1" u "PG 2" fejn qal li filwaqt li ritratt Dok. "PG 1" juri l-gharniezi li sab, ritratt Dok. "PG 2" juri s-serratura li kellu mkissra meta sar l-iskass. Jghid li r-ritratti hadhom ibnu Danny Gatt.¹ Jghid li l-gharniezi li sab jiswew hames mitt Euro (€ 500.00).

In kontro-ezami, li sar fis-seduta tat-23 ta' Ottubru 2013 (*a fol. 38 et seq.*), ikkonferma li l-gharniezi li nstabu kienu tieghu. Jghid li l-imputat qallu li kien xtara l-gharniezi minn ghand xi hadd ma jafx min hu. Jghid li l-imputat qallu li ma kienx jaf li kienu misruqin.

¹ Fis-seduta tad-9 ta' Mejju 2013 (*a fol. 23*) id-difiza ezentat lill-Prosekuzzjoni milli tharrek lit-tifel ta' Paul Gatt li ha dawn iz-zewg ritratti.

Mistoqsi jghid kif jaf li l-gharniezi li nstabu kienu tieghu, wiegeb li gharafhom mill-hjata ghax kienu ilhom ghandu zmien.

In ri-ezami, ighid li lill-imputat qatt ma rah qabel dakinhar li ltaqa' mieghu ghand Paul Abela.

Illi, fis-seduta tal-25 ta' Frar 2013, xehed ukoll **Paul Abela** (*a fol. 15 et seq.*) fejn qal li l-imputat u hu jarmaw fuq il-monti u li kien mar ghand l-imputat u l-imputat staqsieh jekk riedx ibieghlu xi gharniezi li kellu. Jghid li staqsieh jekk kienux misruqin u li l-imputat wiegbu fin-negattiv u li b'hekk xtara l-gharniezi minn ghand l-imputat. Jghid li darba minnhom mar Paul Gatt ghandu u staqsieh ghal xi gharniez u wrieh x'kellu, u Gatt qallu li dawk li kellu hu (Abela) kienu tieghu (ta' Gatt). Jghid li fil-pront cempel lill-imputat u qallu li dak li bieghlu kienu misruqin, u li l-imputat beda jidghi u jghajjat u qallu "*x'misruqin!*" (*a fol. 17*). Jghid li l-imputat qallu li kien ser imur ghandu u hekk ghamel f'liema hin kien hemm ukoll Paul Gatt. Jghid li l-imputat semghu jghid li ma kienx jaf minn ghand min xtrahom pero qallu li hu (l-imputat) xtrahom u li ma kienux misruqin. Jghid li ghal gharniezi hu hallas € 350.00.

In kontro-ezami, li sar fis-seduta tat-23 ta' Ottubru 2013 (*a fol. 40 et seq.*), ikkonferma li xtara l-gharniezi minn ghand l-imputat. Mistoqsi jghid jekk meta xtrahom kienx qallu minn ghand min xtrahom, wiegeb fin-negattiv. Jghid li ma staqsiehx minn ghand min xtrahom u li meta staqsieh jekk hux misruqin, hu wiegbu li ma kienux misruqin. Mistoqsi jghid jekk qabel iltaqax ma' Paul Gatt, l-imputat kienx jaf li kienu misruqin, wiegeb fin-negattiv.

In ri-ezami, ighid li lill-imputat jafu ghax jarmaw fuq il-monti. Ikkonferma wkoll li jarmaw ukoll f'attivatijiet bhal *car boot sale*. Ikkonferma li fil-*car boot sale* ibieghu oggetti li jixtru bi prezz tajjeb u li jippruvaw jaqilghu xi haga minnhom.

Illi, fis-seduta tal-25 ta' Frar 2013, xehed ukoll **PS 1141 Noel Tanti** (*a fol. 18 et seq.*) rigward ir-rapport redatt minnu li gie ezebit u mmarkat bhala Dok. "NT 1" (*a fol. 20 et seq.*). Jghid illi xi xahar u nofs wara li kien sar ir-rapport minn Paul Gatt, l-istess Gatt kien mar l-Ghassa u qallu li kien ra l-affarijiet li nterqulu go *garage* ta'

Paul Abela u ndikalu l-post. Fir-rapport hemm indikat li l-affarijiet misruqa kienu s-segwent: erba' gharniezi taz-ziemel, *generator* zghir ta' lewn isfar, kaxxa *sockets* ta' lewn iswed, u sett *spanners* go kaxxa ta' lewn celest bil-griz. Jghid li gie rapportat li l-valur ta' dawn l-oggetti huwa dak ta' madwar € 1200.00.

Illi, fis-seduta tad-9 ta' Mejju 2013, xehed l-Ufficjal Prosekutur l-**iSpettur Roderick Agius** (*a fol. 28 et seq.*) rigward l-investigazzjonijiet redatti minnu in segwitu tar-rapport ta' serq ta' affarijiet li ghandhom x'jaqsmu maz-zwiemel u kif ukoll xi oggetti ohra bhal ghodda u *generators* u affarijiet ohra liema rapport ghamlu Paul Gatt fit-22 ta' Gunju 2012. Jghid li meta ha l-istqarrija tal-imputat, l-imputat kien qallu li kien xtara l-gharniezi minn ghand persuna li ma jafhiex u ma kellu ebda informazzjoni fuqha. Jghid li l-imputat kien qallu li ma kienx staqsa lil dan il-persuna minn fejn kienu gew l-gharniezi u li dawn l-gharniezi kien xtrahom ghal prezz ta' € 200.00 jew ftit aktar. Jghid li lill-imputat qallu biex jaghtih aktar informazzjoni fuq il-persuna li kien xtara l-gharniezi minn ghandu pero ma tah l-ebda informazzjoni konkreta ta' min setghet kienet din il-persuna. Waqt id-depozizzjoni tieghu, l-iSpettur qal li kien qed jezebixxi dikjarazzjoni u stqarrija tal-imputat li gew immarkati bhala Dok. "RA 1" u "RA 2" (*a fol. 30 et seq.*), li jirrizulta li kienu d-dikjarazzjoni u l-istqarrija ta' Paul Abela u mhux tal-imputat!

In kontro-ezami, li sar fis-seduta tal-1 ta' Lulju 2013 (*a fol. 35 et seq.*), meta l-Ufficjal Prosekutur gie mistoqsi jghid jekk l-gharniezi li nstabu effettivament gewx ritornati lura, huwa wiegeb li sa fejn jaf hu l-gharniezi li nstabu gew ritornati lura pero jghid li ma nstabx dak kollu li nsteraq. Jghid li l-gharniezi li kienu ghand l-imputat gew ritornati lura. Jispjega li meta kellem lill-imputat ghall-bidu dan qallu li ma kienx jaf li kienu misruqin u meta staqsieh jekk jistax jaghti spjegazzjoni minn fejn kienu gew kien qallu li kien bieghhomlu persuna li dak il-hin ma setghax jghidlu min hu u li kellu jehodlu d-dettalji tieghu pero baqa' ma hadhomlux. Mistoqsi jghid jekk jafx li l-imputat kien hallielu xi dettalji l-Ghassa, wiegeb li ma jafx li hallihomlu ma xi hadd.

Illi, fis-seduta tas-6 ta' Marzu 2014, xehed l-imputat **Silvio Xuereb** (*a fol. 46 et seq.*) fejn qal li kien jarma l-monti tal-Birgu bl-affarijiet

uzati u wara kien imur jiehu x'jixrob fejn l-Ghassa tal-Pulizija ta' Bormla u mar wiehed u qallu li kellu xi affarijiet ghal bejgh. Jghid li mar l-ghalqa tieghu l-Imqabba billi saq warajh. Jghid li lil dan il-persuna beda jistaqsih jekk kienux misruqin u dan wiegbu fin-negattiv. Jghid li xtrahom u li kieku kien jaf li kienu misruqin la kien jixtrihom u anqas kien idendilhom mal-hajt. Jghid li dawn l-affarijiet li xtara bieghhom lil xi hadd iehor. Mistoqsi jghid jekk jafx min hu l-persuna li xtara minn ghandu, wiegeb li ma jafux. Jghid li beda jsegwi fuq dan il-persuna biex jara min hu u fejn joqghod, gab l-indirizz u x'jismu u kunjomu u ha dawn id-dettalji l-Ghassa Hal-Qormi.

In kontro-ezami jghid li l-persuna li ltaqa' maghha ma kienx jafha. Jghid li mar go ghalqa l-Imqabba. Mistoqsi minn fejn kien gablu l-apparat taz-zwiemel, ighid li minn go l-ghalqa. Jghid li mar warajh bil-vettura. Jixhed li l-gharniezi xtrahom € 300.00 u li kienu *second hand*. Mistoqsi jghid jekk hux minnu li tul is-smiegh tal-kawza hu (l-iSpettur) kienx isaqsih min hu l-persuna li xtara l-affarijiet minn ghandu, wiegeb li mhux minnu. Jghid li l-iSpettur qallu sabiex l-informazzjoni dwar dan il-persuna kellu jhalliehilu l-Ghassa.

“Prosekuzzjoni: L-istess informazzjoni li hallejtli l-Ghassa ma kontx f'posizzjoni li terga' ttihieli f'dan it-tul ta' zmien li ilna nitelghu ghal kawza?

Xhud: Ghax ma ghidtx li ha nerga' nfittxu jien hux. Jiena hallejthomlok hemm.

Prosekuzzjoni: Jigifieri dan il-persuna ma tafx x'jismiha inti, la taf x'kunjomha, la taf kemm ghandha zmien, la taf minn fejn hi, u ghaddejt l-informazzjoni qed tghid inti.

Xhud: Jiena bdejt insegwi n-nies u tawni d-dettalji tieghu u fejn joqghod.

Prosekuzzjoni: Fejn joqghod?

Xhud: *Hal Luqa joqghod illum il-gurnata dan il-bniedem ghax naf ukoll.*

Prosekuzzjoni: *Kemm ghandu zmien bejn wiehed u iehor?*

Xhud: *Mhux dejjem ghandu hamsa w erbghin?*

Prosekuzzjon: *Ghandu xi laqam?*

Xhud: *La naf il-Muga u lanqas in-Nuza. Ma nafx x'jghidluu ezatt" (a fol. 48).*

Jghid li ma staqsiex lill-persuna minn ghand min xtara minn ghandu jekk kellu xi kaxxi tal-affarijiet li xtara minn ghandu.

Ikkunsidrat

Illi l-imputat jinsab addebitat b'zewg imputazzjonijiet: l-ewwel (1) imputazzjoni hija dik ta' ricettazzjoni u t-tieni (2) imputazzjoni tirrigwarda l-fatt li l-imputat irrenda ruhu recidiv.

L-Ewwel (1) Imputazzjoni

(Artikolu 334 tal-Kapitolu 9 tal-Ligijiet ta' Malta):

Illi jkun opportun li ssir riferenza ghall-kawza fl-ismijiet **Il-Pulizija vs. George Schembri** deciza fit-30 ta' April 1992, fejn il-Qorti tal-Appell Kriminali qalet hekk:

“min jakkwista oggett f'cirkostanzi li fihom imissu jissuspetta li dan l-oggett kellu provenjenza illegittima u intant ma jaghmel xejn biex jikkontrolla dik il-provenjenza, huwa hati ta' ricettazzjoni. (Collez. Vol. XLV.IV.1032). Fil-kaz prezenti rrizulta illi l-appellat kien ircieva fil-garaxx tieghu xorb ikkonsenjat lilu ghal hamsa u nofs ta' filghodu minghand bniedem illi l-appellat innifsu ddikjara li kien jafu bhala kriminal. L-appellat dana ghamlu bhalma ghamel verifiki jew xi domanda rigwardanti l-provenjenza ta' dak ix-xorb. F'dawn ic-

cirkostanzi jidher ovvju illi l-appellat kellu aktar minn suspett dwar il-kriminozità tal-provenjenza”.

Illi fil-ktieb tieghu **“Recent Criminal Cases Annotated”**, l-Imhalled William Harding jirreferi għall-kaz **Il-Pulizija vs. Joseph Bugelli et** deciz fl-24 ta' Jannar 1942 fejn jghid illi fil-kaz ta' ricettazzjoni dawn ir-regolamenti għandhom japplikaw:

“(1) the offence consists in an act subsequent to the main offence (theft, fraud, etc.), even though ancillary thereto, and constitutes an offence *per se*, and not a form of complicity;

(2) three conditions are essential, i.e. (a) that previously, there has been the commission of an offence against property, (b) that the accused has received, or purchases, or, in any manner, taken part in the selling of the stolen property, and (c) that the accused be aware of the unlawful origin of the goods.

(3) Anyone who by his own act, of whatsoever nature, facilitates the disposal of the goods, contravenes the section.”

Illi mill-atti processwali jirrizulta li l-imputat biegh xi għarniezi lil Paul Abela liema għarniezi rrizulta li kienu gew misruqa minn għand il-parti leza Paul Gatt. Il-Prosekuzzjoni ssostni li l-imputat għandu jinstab hati ta' ricettazzjoni talli xtara u sussegwentment biegh l-għarniezi li kienu misruqa minn għand Paul Gatt.

Illi l-Qorti tinnotta li mill-atti processwali jirrizultaw is-segwent:

- Il-Qorti m'għandhiex dubju li l-għarniezi li kienu għand Paul Abela kienu effettivament gew misruqa minn għand Paul Gatt.

- Min seraq dawn l-gharniezi minn ghand Paul Gatt baqa' misteru - *di fatti*, fil-kawza odjerna l-imputat ma giex akkuzat li seraq pero gie akkuzat biss b'ricettazzjoni.
- L-imputat kien konsistenti fil-fatt li huwa ma kienx jaf min hu l-persuna li xtara l-gharniezi minn ghandu. Dan jirrizulta kemm meta l-imputat mar fil-prezenza ta' Paul Gatt u Paul Abela, wara li kien cempillu Paul Abela, kif ukoll meta l-imputat kien qed jigi nvesigat mill-Ufficjal Prosekutur u kif ukoll meta hu stess ta d-depozizzjoni tieghu quddiem il-Qorti.
- L-imputat dejjem cahad li l-gharniezi li xtara hu kienu misruqa. Paul Abela xehed li meta lill-imputat staqsieh jekk l-gharniezi li kien ser ibieghlu kienux misruqin, l-imputat wiegbu fin-negattiv. Meta Paul Gatt mar ghand Paul Abela u qal lil Abela li l-gharnezi li kellu kienu tieghu (ta' Paul Gatt), u Paul Abela cempel lill-imputat, l-imputat cahad li l-gharniezi li biegh lil Paul Abela kienu misruqin.
- Minkejja li meta xehed l-Ufficjal Prosekutur f'din il-kawza huwa qal li kien qed jezebixxi d-dikjarazzjoni tal-imputat u l-istqarrija rilaxxata mill-istess imputat, l-Ufficjal Prosekutur ezebixxa d-dikjarazzjoni u l-istqarrija ta' Paul Abela (Dok. "RA 1" u "RA 2" - *a fol. 30 et seq.*). Ghaldaqstant, l-atti processwali ma jikkontenjux d-dikjarazzjoni u l-istqarrija tal-imputat!

Illi, tenut kont tal-elementi li jikkostitwixxu r-reat ta' ricettazzjoni, kif elenkati aktar il-fuq, u tenut kont tal-provi prodotti u mismugha, il-Qorti ma jirrizultalhiex li l-ewwel (1) imputazzjoni migjuba fil-konfront tal-imputat giet sodisfacentement pruvata. Ma jirrizultax, fost l-ohrajn, li l-imputat kien konxju li l-affarijiet li huwa biegh lil Paul Abela kienu effettivament misruqa. Minkejja li l-Ufficjal Prosekutur jghid li l-imputat kellu jghaddielu d-dettalji ta' minn ghand min kien xtara l-gharniezi misruqa wara li kellu jgib xi dettalji tieghu, u minkejja li l-imputat jghid li kien halla dawn id-dettalji l-Ghassa tal-Pulizija u l-Ufficjal Prosekutur jichad li dawn id-dettalji qatt waslu ghandu, pero dan l-istat ta' fatt, gara jew ma garax, ma tantx ghandu xi *bearing* partikolari fuq is-sejbien

ta' htija tal-imputat. Ghalkemm il-Qorti tista' tispekula dwar kif setghu waslu l-gharniezi misruqa ghand l-imputat madanakollu dawn huma biss kongetturi u xejn ibbazat fuq provi konkreti fl-atti. Ghal dawn il-motivi, l-imputat ser jigi liberat mill-ewwel (1) imputazzjoni migjuba fil-konfront tieghu.

It-Tieni (2) Imputazzjoni

(Artikoli 49 u 50 tal-Kapitolu 9 tal-Ligijiet ta' Malta):

Illi, apparti l-fatt li ma gietx ezebita l-ebda sentenza fir-rigward tat-tieni (2) imputazzjoni migjuba fil-konfront tal-imputat, tenut kont tal-fatt li l-imputat ser jigi liberat mill-ewwel (1) imputazzjoni migjuba fil-konfront tieghu, isegwi li l-imputat ghandu jigi liberat ukoll mit-tieni (2) imputazzjoni.

Ikkunsidrat

Illi l-ebda wahda mill-imputazzjonijiet migjuba fil-konfront tal-imputat ma giet sodisfacentement pruvata u b'hekk l-imputat ser jigi liberat mill-imputazzjonijiet kollha migjuba fil-konfront tieghu.

Ghal dawn il-motivi, il-Qorti, ma ssibx lill-imputat Silvio Xuereb hati tal-imputazzjonijiet kollha migjuba kontra tieghu u b'hekk tilliberah minnhom.

< Sentenza Finali >

-----TMIEM-----